

A)

**Bundesgesetz
über die flankierenden Massnahmen
bei entsandten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern
und über die Kontrolle der in Normalarbeitsverträgen
vorgesehenen Mindestlöhne
(Entsendegesetz, EntsG)¹**

**Legge federale
concernente le misure collaterali per i lavoratori distaccati
e il controllo dei salari minimi previsti nei contratti normali
di lavoro**

**(Legge sui lavoratori distaccati, LDist)
(DTL 3 segg.)**

Änderung vom ... Modifica del ...

*Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft,
L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 2. März 2012²,
visto il messaggio del Consiglio federale del 2 marzo 2012,
beschliesst:
decreta:*

I

Das Entsendegesetz vom 8. Oktober 1999 wird wie folgt geändert:
La legge dell'8 ottobre 1999³ sui lavoratori distaccati è modificata come segue:

¹ RU 2012 6703

² FF 2012 3017

Art. 1 Abs. 2 zweiter Satz

Art. 1 cpv. 2, secondo periodo

² ... Das Gesetz regelt zudem die solidarische Haftung des Erstunternehmers für die Nichteinhaltung der minimalen Arbeits- und Lohnbedingungen durch die Subunternehmer.

... Disciplina inoltre la **responsabilità solidale** dell'appaltatore primario per il **mancato rispetto** da parte dei subappaltatori delle condizioni lavorative e salariali minime.

143-144 CO

Art. 5 Subunternehmer

Art. 5 *Subappaltatori* (rubrica)

¹ Werden im Bauhaupt- oder Baunebengewerbe Arbeiten von Subunternehmern ausgeführt, so haftet der Erstunternehmer (Total- General- oder Hauptunternehmer) zivilrechtlich für die Nichteinhaltung der Netto-Mindestlöhne und der Arbeitsbedingungen gemäss Artikel 2 Absatz 1 durch die Subunternehmer.

Qualora lavori nei settori dell'edilizia, del genio civile e dei rami accessori dell'edilizia siano eseguiti da subappaltatori, l'appaltatore primario (appaltatore totale, generale o principale) risponde *civilmente* per il mancato rispetto da parte dei subappaltatori dei salari minimi netti e delle condizioni lavorative di cui all'articolo 2 capoverso 1.

² Der Erstunternehmer haftet solidarisch für sämtliche ihm nachfolgenden **Unternehmer und Subunternehmer** in einer Auftragskette. Er haftet nur, wenn der Subunternehmer zuvor erfolglos belangt wurde oder nicht belangt werden kann.

L'appaltatore primario risponde solidalmente per tutti ~~gli appaltatori~~ e i subappaltatori che gli succedono nella catena contrattuale. Risponde *soltanto* se si è dapprima proceduto invano o non si può procedere contro il subappaltatore.

fideiussione legale

³ Der Erstunternehmer kann sich von der Haftung gemäss Absatz 1 befreien, wenn er nachweist, dass er **bei JEDER der Vergabe und Weitervergabe** der Arbeiten die nach den Umständen gebotene Sorgfalt in Bezug auf die Einhaltung der Lohn- und Arbeitsbedingungen angewendet hat. Die Sorgfaltspflicht ist namentlich erfüllt, wenn sich der Erstunternehmer von den Subunternehmern die Einhaltung der Lohn- und Arbeitsbedingungen anhand von Dokumenten und Belegen glaubhaft darlegen lässt.

L'appaltatore primario può liberarsi della responsabilità di cui al capoverso 1 se fornisce la prova che in occasione **di ogni subappalto** dei lavori ha usato la diligenza richiesta....

³ RS 823.20; RU 2012 6703

⁴ Der Erstunternehmer kann zudem mit den Sanktionen nach Artikel 9 dieses Gesetzes belegt werden, wenn er seine Sorgfaltspflichten gemäss Absatz 3 nicht erfüllt hat. Artikel 9 Absatz 3 ist nicht anwendbar.

Art. 14a Übergangsbestimmungen zur Änderung vom ...
(Art. 5 Subunternehmer)

¹ Der Erstunternehmer haftet nicht nach Artikel 5 in der Fassung vom ... für Subunternehmer, wenn der Vertrag, mit dem er die betreffenden Arbeiten an den ersten Subunternehmer der Auftragskette übertragen hat, vor dem Inkrafttreten dieser Änderung abgeschlossen worden ist.

² Der Bundesrat erstattet der Bundesversammlung spätestens fünf Jahre nach Inkrafttreten von Artikel 5 in der Fassung vom ... Bericht über die Wirksamkeit der Massnahmen dieses Artikels; im Bericht unterbreitet er Vorschläge für das weitere Vorgehen.

II

¹ Dieses Gesetz untersteht dem fakultativen Referendum.

² Der Bundesrat bestimmt das Inkrafttreten.

B)

**Schweizerische Zivilprozessordnung
und Schweizerische Strafprozessordnung
(Protokollierungsvorschriften)**

Änderung vom ...

*Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft,
nach Einsicht in den Bericht der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates
vom 16. April 2012⁴
und in die Stellungnahme des Bundesrates vom 23. Mai 2012⁵,
beschliesst:*

I

Die nachstehenden Bundesgesetze werden wie folgt geändert:

1. Zivilprozessordnung⁶

Art. 176 Abs. 1 und 3

¹ Die Aussagen werden in ihrem wesentlichen Inhalt zu Protokoll genommen, der Zeugin oder dem Zeugen vorgelesen oder zum Lesen vorgelegt und von der Zeugin oder dem Zeugen unterzeichnet. Zu Protokoll genommen werden auch abgelehnte Ergänzungsfragen der Parteien, wenn dies eine Partei verlangt.

³ Werden die Aussagen während einer Verhandlung mit technischen Hilfsmitteln nach Absatz 2 aufgezeichnet, so kann **das Gericht oder das einvernehmende Gerichtsmitglied** darauf verzichten, der Zeugin oder dem Zeugen das Protokoll vorzulesen oder zum Lesen vorzulegen und von der Zeugin oder dem Zeugen unterzeichnen zu lassen. Die Aufzeichnungen werden zu den Akten genommen und zusammen mit dem Protokoll aufbewahrt.

Se durante un'udienza le deposizioni sono verbalizzate mediante strumenti tecnici secondo il capoverso 2, il giudice unico, il collegio giudicante o il membro dello stesso che procede all'esame testimoniale pu^o rinunciare...

⁴ BBl 2012 5707

⁵ BBl 2012 5719

⁶ SR 272

2. Strafprozessordnung⁷

Art. 78 Abs. 5^{bis} und 7

^{5bis} Wird die Einvernahme im Hauptverfahren mit technischen Hilfsmitteln aufgezeichnet, so kann **das Gericht** darauf verzichten, der einvernommenen Person das Protokoll vorzulesen oder zum Lesen vorzulegen und von dieser unterzeichnen zu lassen. Die Aufzeichnungen werden zu den Akten genommen.

Se nella procedura dibattimentale l'interrogatorio è registrato mediante dispositivi tecnici, il giudice [giudice unico o collegio giudicante] pu' rinunciare a leggere o a dare da leggere ...

Gericht -> autorità giudiziaria / giudice -> giudice / autorità giudicante / ...

Gericht -> tribunale, p.es. legge sul Tribunale federale

Art. 13 CPP

⁷ Sind handschriftlich erstellte Protokolle nicht gut lesbar oder wurden die Aussagen stenografisch aufgezeichnet, so werden sie unverzüglich in Reinschrift übertragen. Die Notizen werden bis zum Abschluss des Verfahrens aufbewahrt.

Leges 2008/ 1 *Il nuovo Codice di procedura penale: un cantiere anche linguistico*

<http://www.bk.admin.ch/themen/lang/00938/02124/04296/index.html?lang=it&download=NHZLpZeg7t.lnp6I0NTU04212Z6ln1ah2oZn4Z2qZpnO2Yuq2Z6gpJCFdoR9e2ym162epYbg2c-JjKbNoKSn6A-->

⁷ SR 312.0

C)

**Bundesgesetz
über eine Neuregelung des Steuererlasses
(Steuererlassgesetz)**

vom 20. Juni 2014

*Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft,
nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 23. Oktober 2013⁸,
beschliesst:*

I

Die nachstehenden Bundesgesetze werden wie folgt geändert:

2. Bundesgesetz vom 14. Dezember 1990⁹ über die direkte Bundessteuer

Art. 103 Abs. 1 Bst. e

¹ Die ESTV kann insbesondere:

L' AFC pu^o in particolare:

- e. verlangen, dass ihr Verfügungen, Einsprache- und Beschwerdeentscheide über Gesuche um Erlass der direkten Bundessteuer eröffnet werden.
- e. esigere che le siano notificate le decisioni, comprese quelle su reclamo e su ricorso, concernenti domande di condono dell'imposta federale diretta.

⁸ BB1 2013 8435

⁹ SR 642.11